



UNIONE EUROPEA
Euromed Heritage

L'itinerario Mostra Museo Senza Frontiere *NELLE TERRE DELLA MORA INCANTATA: Arte islamica in Portogallo* fa parte del ciclo internazionale *L'Arte Islamica nel Mediterraneo*.

Realizzata nel quadro del progetto «Un'Entrata al Mediterraneo», cofinanziato dall'Unione Europea attraverso l'Azione Pilota di Cooperazione Spagna-Portogallo-Marocco, art. 10 FEDER.



Ministério da Economia

MINISTERO DELL'ECONOMIA DEL PORTOGALLO

Segreteria di Stato per il Turismo



Realizzata dal Programma per lo Sviluppo del Turismo Culturale (PITC), con il sostegno della Direzione Generale per il Turismo del Portogallo

e il cofinanziamento dell'Istituto di Finanziamento e Sostegno al Turismo del Portogallo.

Prima edizione

- © 2001 Programa de Incremento do Turismo Cultural, Lisboa, Portugal & Museo Senza Frontiere / Museum With No Frontiers (testi e illustrazioni)
- © 2001 Electa (Grijalbo Mondadori, S. A.), Madrid & Museo Senza Frontiere / Museum With No Frontiers
- © 2001 Electa, Milano, Italia

Seconda edizione

- © 2010 Campo Arqueológico de Mértola, Portugal & Museo Senza Frontiere / Museum With No Frontiers (texts and illustrations)
- © 2010 Museo Senza Frontiere / Museum With No Frontiers

ISBN: 978-3-902782-67-0

Tutti i diritti riservati.

Informazioni

www.museumwnf.org

Museo Senza Frontiere

Idea e progettazione generale

Eva Schubert

Direttore del progetto

Flávio Lopez, Lisbona

Comitato scientifico

Cláudio Torres, Mértola

Santiago Macias, Mértola

Susana Gomez, Mértola

Catalogo

Introduzioni

Cláudio Torres

Santiago Macias

Presentazione dei percorsi

Artur Goulart de Melo Borges, Evora

Cláudio Torres, Mértola

Cristina Garcia, Lisbona

Fernando Branco, Evora

Isabel Cristina F. Fernandes, Palmela

Maria Adelaide Miranda, Lisbona

Maria João Vieira, Serpa

Maria Regina Anacleto, Coimbra

Mário Pereira, Lisbona

Miguel Rego, Mértola

Paula Noronha, Faro

Ruben de Carvalho

Santiago Macias, Lisbona

Indicazioni tecniche

Maria José Machado Santos

Foto

António Cunha, Beja

Cartina generale e schemi dei percorsi

José Russo, Lisbona

Introduzione generale

L'arte islamica nel Mediterraneo

Testi

Jamila Binous, Tunisi

Mahmoud Hawari, Gerusalemme Est

Manuela Marin, Madrid

Gönül Öney, Smirne

Piante

Şakir Çakmak, Smirne

Ertan Das, Smirne

Yekta Demiralp, Smirne

Traduzione

Antonella Vignati, Lisbona

Coordinamento redazionale

per l'edizione italiana

Pier Paolo Racioppi, Roma

Progetto grafico

Agustina Fernández, Electa España,

Madrid

Christian Eckart, Museo Senza Frontiere,

Vienna (2ª edizione)

Coordinamento locale

Settore del patrimonio culturale

Teresa Gamboa, Lisbona

Settore giuridico

Isabel Menezes, Lisbona

Animazione culturale

Elsa Peralta, Lisbona

Verifiche sul territorio

Miguel Valdemar, Mértola

Coordinamento internazionale

Coordinamento generale

Eva Schubert

Coordinamento comitati scientifici,

traduzioni, editing e produzione cataloghi

Sakina Missoum, Madrid

Ringraziamenti

Il Programma per lo Sviluppo del Turismo Culturale e Museo Senza Frontiere desiderano ringraziare i seguenti enti ed istituzioni che hanno facilitato e reso possibile l'attuazione del progetto:

i comuni di Alandroal, Albufeira, Alcácer do Sal, Alcoutim, Alenquer, Aljezur, Alter do Chão, Arganil, Barrancos, Beja, Castel de Vide, Castro Marim, Coimbra, Crato, Elvas, Évora, Faro, Idanha-a-Nova, Lagoa, Lisbona, Loulé, Marvão, Mértola, Monchique, Moura, Óbidos, Oliveira do Hospital, Ourique, Palmela, Penacova, Sabugal, Santarém, Serpa, Sesimbra, Silves, Sintra, Tavira, Vila do Bispo, Vila Real de Santo Antonio, Vila Viçosa; Confederação do Turismo; Direcção Geral dos Edifícios e Monumentos Nacionais; EBAHL – Equipamentos dos Bairros Históricos de Lisboa – ENATUR; Fundo de Turismo; ICEP – Instituto de Comércio Externo de Portugal; Instituto Português das Artes e do Espectáculo; Instituto Português de Museus; Instituto Português do Património Arquitectónico; Comissão Municipal de Turismo de Elvas; Região de Turismo do Centro; Região de Turismo do Ribatejo; Região de Turismo de Setúbal (Costa Azul); Região de Turismo de Évora; Região de Turismo da Planície Dourada; Região de Turismo de S. Mamede; Região de Turismo do Algarve; Turismo de Lisboa; Instituto dos Arquivos Nacionais/Torre do Tombo.

Gli organizzatori portoghesi e Museo Senza Frontiere ringraziano inoltre i loro partner nel progetto «Un'Entrata al Mediterraneo» per la collaborazione tecnica e scientifica:

Ministero della Cultura, Direzioni Generali delle Belle Arti e della Cooperazione e Comunicazione Culturale, Spagna

Ministero dei Beni Culturali, Marocco

Ministero del Turismo, Ente Nazionale del Turismo, Marocco

Riferimenti fotografici

Ann & Peter Jousiffe (London), Cittadella di Aleppo, pag. 20

Archivos Oronoz fotógrafos (Madrid), Alhambra di Granada, pag. 23

Riferimenti delle piante

Ettinghausen R. e Grabar O., *Arte y Arquitectura del Islam 650-1250*, 1987, Moschea di Damasco, pag. 26

Sönmez Z., *Bağlangıcından 16.Yüzyıla Kadar Anadolu-Türk İslam Mimarisinde Sanatçılar*, 1995, Moschea di Divridi e di Istanbul, pag. 27 e Moschea di Sivas, pag. 28

Viguera S. (Madrid), tipologie di minareti, pag. 28

Ettinghausen R. e Grabar O., *Arte y Arquitectura del Islam 1250-1800*, 1987, pag. 29

Ettinghausen R. e Grabar O., *Arte y Arquitectura del Islam 650-1250*, 1987, Qasr al-Khayr al-Charqi, pag. 30

Kuran A., *Mimar Sinan*, 1986, pag. 31